

Kauderwelsch
Band 78



Impressum

Beppo Beyerl, Klaus Hirtner, Dr. Gerald Jatzek

Wienerisch – das andere Deutsch

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

9. Auflage 2010

Konzeption, Gliederung und Layout wurden
speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt
und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Claudia Schmidt
<i>Umschlag & Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Layout</i>	Elfi Gilissen
<i>Illustrationen</i>	Stefan Theurer
<i>Titelfoto</i>	© Herbert Kratky@fotolia.com
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 978-3-89416-269-6

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands,
Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten.

Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende
Bezugsadressen:

Deutschland Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, www.willemsadventure.nl
direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher

zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über
unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de.

Zu diesem Buch ist begleitendes Tonmaterial erhältlich, auf
Audio-CD in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs,
der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download**
unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter
www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Beppo Beyerl,
Klaus Hirtner,
Dr. Gerald Jatzek

Wienerisch

das andere Deutsch



**REISE KNOW-How
im Internet**

www.reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetips
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluß,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Dialektführer sind anders!

Warum? Weil sie die Zugereisten - egal ob touristisch oder beruflich - in die Lage versetzen, das Kauderwelsch der alteingesessenen Bewohner vor Ort mit all seinen fremdartig und zuweilen lustig klingenden Lauten und Ausdrücken wirklich zu verstehen, und sich gekonnt in die **Lebensart, das Lebensgefühl, die Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort einzufühlen. Denn ein Dialekt ist nie nur eine andere Art zu sprechen, sondern der Spiegel einer anderen Art zu denken, fühlen, genießen, leben und lieben.

Wir verzichten daher auf lange wissenschaftliche Abhandlungen über die Herkunft des Dialektes und kommen gleich nach den **grundlegenden lautlichen & grammatikalischen Unterschieden** zu dem, was Alteingesessene auf der Straße und Zuhause sprechen. So wird es ein Leichtes dem Charme des trockenen Humors und der bildreichen Sprache der deutschen Dialekte und Mundarten zu erliegen.

Die **Autorinnen und Autoren** werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und gekonnt Mentalität und Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraumes vermitteln. Es erwarten Sie sprachliche Leckerbissen, gespickt mit **umgangssprachlichen Floskeln, Redewendungen und lockeren Sprüchen**, die den Mutterwitz der Bewohner charakterisieren.

Glücklicherweise gibt es noch Menschen - alt und jung, Zuge-reiste oder Alteingesessene -, die das **Hochdeutsche** mit Liebe links liegen lassen und Ihnen mit einer gehörigen Portion Dialekt einige Rätsel aufgeben. Das gilt natürlich auch für **Wienerisch** oder **Schweizerdeutsch**.

Und weil's so schön ist, erfreut sich manch ein Dialekt auch weit über die eigentlichen Sprachgrenzen hinaus großer Beliebtheit wie z. B. **Kölsch** - die Sprache der Domstadt am Rhein -, oder **Berlinerisch** - man denke da nur an Kennedy's Ausspruch "Ick bin ein Berliner"-, oder **Sächsisch**, was nach der Wende besonders oft scherzhaft nachgehmt wurde.

9 Vorwort



Einführung

- 11 Hinweise zum Gebrauch
- 12 Nebbiche Powidldatscherln
Wie sich das Wienerische zusammensetzt
- 16 Jenseits des Duden
Die Wiener Grammatik

Im Gespräch



- 20 Bazis und Gscherte -
Wiener und andere Leut'
- 29 Wänn da Schmääh rennt -
Formen der Kommunikation
- 35 Prater und Reichsbrücke -
Merk- und Sehenswürdigkeiten
- 42 Her mit da Marie! -
Geld und wie man dazu kommt
- 45 Arbeit macht das Leben sauer -
Existenz und Berechtigung
- 49 Beletage und Souterrain -
Alltag in Wien
- 53 De Mamsch und de Hawara -
Familie, Bekannte, Szene

- 57 Sperrstund is! -
Essen und Trinken
- 64 Zehn Deka Grammln bittschön -
Einkaufen in Wien
- 67 Sehnsucht nach der heilen Welt -
Das Wiener Kaffeehaus
- 71 Pülcha und Kiewara -
Die Wiener Unterwelt
- 76 S' Preserl nicht vergessen! -
Liebe und Sex
- 81 Gehts ham! -
Kunst und Sport
- 84 Raunzn und Dullilöh -
Stimmungen
- 90 Die Rätedemokratie -
Ämter und Behörden
- 94 A schöne Leich -
Sterben in Wien



Anhang

- 95 Personenverzeichnis
- 97 Literaturempfehlungen
- 104 Wörterliste
- 112 Die Autoren

